axd-200_lite_sii_int 03/26

Opening Detector (AXD-200 Lite)

PL **BEZPRZEWODOWA CZUJKA OTWARCIA DRZWI I OKIEN**
SKRÓCONA INSTRUKCJA INSTALACJI

EN **WIRELESS DOOR AND WINDOW OPENING DETECTOR**
QUICK INSTALLATION GUIDE

DE **DRAHTLOSER TÜR- UND FENSTERÖFFNUNGSMELDER**
KURZE INSTALLATIONSANLEITUNG

RU **ИЗВЕЩАТЕЛЬ ОТКРЫТИЯ ДВЕРИ И ОКОН**
КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ

UA **БЕЗДРОТОВИЙ ДАТЧИК ВІДЧИНЕННЯ ДВЕРЕЙ І ВІКОН**
СКОРОЧЕНЕ КЕРІВНИЦТВО З ВСТАНОВЛЕННЯ

IT **RILEVATORE DI APERTURA PORTE E FINESTRE**
GUIDA RAPIDA ALL'INSTALLAZIONE

NL **DRAADLOZE DEUR- EN RAAMOPENINGSDETECTOR**
QUICK START INSTALLATIEHANDLEIDING

CZ **BEZDRÁTOVÝ DETEKTOR OTEVŘENÍ DVEŘÍ A OKEN**
RYCHLÝ INSTALAČNÍ MANUÁL

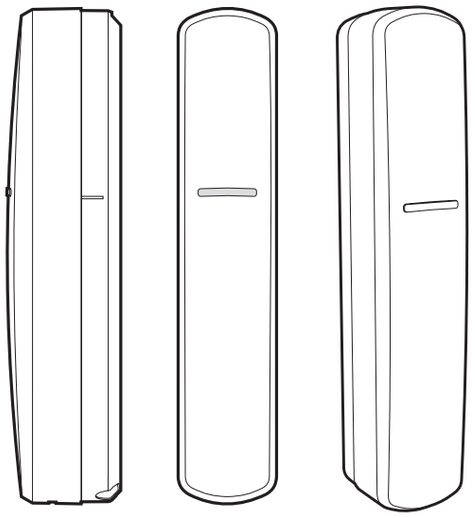
SK **BEZDRÔTOVÝ DETEKTOR OTVORENIA DVERÍ A OKIEN**
SKRÁTENÁ INŠTALAČNÁ PRÍRUČKA

FR **DÉTECTEUR D'OUVERTURE DE PORTES ET DE FENÊTRES SANS FIL**
NOTICE ABRÉGÉE D'INSTALLATION

ES **DETECTOR INALÁMBRICO DE APERTURA DE PUERTAS Y VENTANAS**
GUÍA RÁPIDA DE INSTALACIÓN

HU **VEZETÉK NÉLKÜLI AJTÓ- ÉS ABLAKNYITÁS-ÉRZÉKELŐ**
GYORSTELEPÍTÉSI ÚTMUTATÓ

BG **БЕЗЖИЧЕН ДЕТЕКТОР ЗА ОТВАРЯНЕ НА ВРАТИ И ПРОЗОРЦИ**
РЪКОВОДСТВО ЗА БЪРЗА ИНСТАЛАЦИЯ



PL

Po zakończeniu eksploatacji urządzenia, nie wolno go wyrzucać razem z innymi odpadami z gospodarstwa domowego. Zużyty sprzęt elektroniczny należy przekazać do wyznaczonego punktu zbiórki. Informacje o najbliższym punkcie zbiórki można uzyskać u władz lokalnych. Odpowiednia utylizacja urządzenia pozwala chronić środowisko i zasoby naturalne. Nieprawidłowa utylizacja urządzenia zagrożona jest karami.

EN

When no longer in use, this device may not be discarded with household waste. Electronic equipment should be delivered to a specialized waste collection center. For information on the nearest waste collection center, please contact your local authorities. Help to protect the environment and natural resources by sustainable recycling of this device. Improper disposal of electronic waste is subject to fines.

SATEL sp. z o.o.
ul. Budowlanych 66; 80-298 Gdansk, POLAND
tel. +48 58 320 94 00; www.satel.pl

PL

Zeskanuj kod QR, aby przejść na naszą stronę internetową i pobrać pełną instrukcję.

Przed przystąpieniem do montażu należy zapoznać się z pełną instrukcją.
Wprowadzanie w urządzeniu jakichkolwiek modyfikacji, które nie są autoryzowane przez producenta, lub dokonywanie samodzielnych napraw skutkuje utratą uprawnień wynikających z gwarancji.
Czujka jest zasilana baterią CR123A 3 V.
Istnieje niebezpieczeństwo eksplozji baterii w przypadku zastosowania innej baterii niż zalecana przez producenta lub niewłaściwego postępowania z baterią. Baterii nie wolno zgniatać, przecinać lub wystawiać na działanie wysokiej temperatury (wrzucać do ognia, wkładać do piekarnika itp.).
Nie wystawiaj baterii na działanie bardzo niskiego ciśnienia, ponieważ istnieje ryzyko wycieku łatwopalnej cieczy, ulatniania się gazu lub eksplozji baterii.
Zachowaj szczególną ostrożność w trakcie montażu i wymiany baterii. Producent nie ponosi odpowiedzialności za konsekwencje nieprawidłowego montażu baterii.
Zużytych baterii nie wolno wyrzucać, lecz należy się ich pozbywać zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

Wskazówki instalacyjne

- Czujka powinna być instalowana w pomieszczeniach zamkniętych o normalnej wilgotności powietrza.
- Nie instaluj czujki na zewnątrz.
- Wybierając miejsce instalacji, weź pod uwagę zasięg komunikacji radiowej. Grube mury, metalowe ścianki itp. zmniejszają zasięg sygnału radiowego.
- Czujkę zamontuj na ościeżnicy okna / drzwi (powierzchnia nieruchoma). Zaleca się montaż w górnej części ościeżnicy okna, ponieważ zmniejszy to ryzyko zalania czujki w czasie deszczu, gdy okno jest uchylone lub otwarte.
- Magnes zamontuj na oknie / drzwiach (powierzchnia ruchoma).
- Nie montuj czujki na powierzchniach ferromagnetycznych i w pobliżu silnych pól magnetycznych lub elektrycznych.
- Do podłączenia przewodowej czujki NC użyj przewodów o przekroju 0,5-0,75 mm2. Długość przewodów nie może przekraczać 3 m.
- Jeżeli używasz do montażu taśmy dwustronnej, pamiętaj, że wymaga ona dociśnięcia. Przyklej taśmę najpierw do urządzenia i dociskaj przez kilka sekund, a następnie przyklej urządzenie do podłoża i dociskaj przez kilka sekund.

Montaż

1. Otwórz obudowę czujki.
2. Jeżeli chcesz podłączyć przewodową czujkę NC, wykonaj otwór w podstawie obudowy i przeprowadź kabel czujki przez ten otwór.
3. Przymocuj podstawę obudowy do podłoża wkrętami lub taśmą dwustronną.

i *Jeżeli czujka ma wykryć oderwanie od podłoża, przymocuj czujkę wkrętami.*

4. Zamontuj magnes.
5. Jeżeli podłączasz czujkę przewodową NC, przykręć przewody czujki do zacisków COM i M1 na płytce elektroniki.
6. Dodaj czujkę do systemu (patrz instrukcja kontrolera systemu BE WAVE lub centrali systemu BE WAVE Hybrid). Kiedy wyświetlone zostanie polecenie włączenia urządzenia, zamontuj baterię w czujce.
7. Zamknij obudowę czujki.

SATEL sp. z o.o. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego AXD-200 Lite jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.satel.pl/ce

EN

Scan the QR code to go to our website and download the full manual.

Prior to installation, please read carefully the full manual.
Changes, modifications or repairs not authorized by the manufacturer shall void your rights under the warranty.
The detector is powered by a 3 V CR123A battery.
There is a danger of battery explosion when using a different battery than recommended by the manufacturer, or handling the battery improperly. Do not crush the battery, cut it or expose it to high temperatures (throw it into the fire, put it in the oven, etc.).
Do not expose the battery to very low pressure due to the risk of battery explosion or leakage of flammable liquid or gas.
Be particularly careful during installation and replacement of the battery. The manufacturer is not liable for the consequences of incorrect installation of the battery.
The used batteries must not be discarded, but should be disposed of in accordance with the existing rules for environment protection.

Tips for installation

- The detector should be installed indoors, in spaces with normal air humidity.
- Do not install the detector outdoors.
- When selecting a place of installation, consider the radio communication range. Thick walls, metal partitions, etc. reduce the range of the radio signal.
- Install the detector on the window / door frame (fixed surface). Install the detector in the upper part of the window frame. This will reduce the risk of flooding the detector when the window is tilted or open.
- Install the magnet on the window / door (moving surface).
- Do not install the detector on ferromagnetic surfaces or in the vicinity of strong magnetic or electric fields.
- To connect the wired NC detector, use wires with a cross-section of 0.5-0.75 mm2. The length of the wires should not exceed 3 m.
- If you are using a double-sided mounting tape, remember to press it properly. Stick the tape to the device and keep pressing for several seconds, then stick the device to the surface and keep pressing for several seconds.

Mounting

1. Open the detector enclosure.
2. If you want to connect a wired NC detector, make a hole in the enclosure base and run the detector cable through the hole.
3. Secure the enclosure base to the surface using screws or a double-sided tape.

i *If the detector is to detect removal from the surface, secure the detector with screws.*

4. Secure the magnet.
5. If you are connecting a wired NC detector, screw the detector wires to the COM and M1 terminals on the electronics board.
6. Add the detector to the system (see the manual for the BE WAVE system controller or the BE WAVE Hybrid system control panel). When a request to turn on the device will be displayed, install the battery in the detector.
7. Close the enclosure.

Hereby, SATEL sp. z o.o. declares that the radio equipment type AXD-200 Lite is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.satel.pl/ce

DE

Scannen Sie den QR-Code, um auf unsere Website zu gelangen und die vollständige Anleitung herunterzuladen.

Bevor Sie zur Montage des Gerätes übergehen, lesen Sie bitte sorgfältig die vollständige Anleitung.
Eingriffe in die Konstruktion, eigenmächtige Reparaturen oder Änderungen, die vom Hersteller nicht erlaubt sind, lassen die Garantie entfallen.
Der Melder wird von einer CR123A 3 V Batterie gespeist.
Bei der Verwendung einer anderen Batterie als die vom Hersteller empfohlene oder beim falschen Umgang mit der Batterie besteht Explosionsgefahr.
Die Batterie darf nicht zerquetscht, zerschnitten oder hohen Temperaturen ausgesetzt (ins Feuer geworfen, in den Ofen gelegt u. ä.) werden.
Setzen Sie die Batterie nicht einem sehr niedrigen Druck aus, da die Gefahr der Batterieexplosion oder des Austretens von brennbaren Flüssigkeiten oder von Gas besteht.
Bei der Montage und Austausch der Batterie besonders vorsichtig vorgehen. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für die Folgen einer falschen Batteriemontage.
Verbrauchte Batterien dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden, sondern sind entsprechend den geltenden Umweltschutzrichtlinien zu entsorgen.

Hinweise zur Installation

- Der Melder sollte in geschlossenen Räumen mit normaler Luftfeuchtigkeit installiert werden.
- Installieren Sie den Melder nicht im Außenbereich.
- Berücksichtigen Sie bei der Wahl des Installationsortes die Funkreichweite. Dicke Mauern, Metallwände usw. verringern die Reichweite des Funksignals.
- Montieren Sie den Melder am Fenster- / Türrahmen (feste Oberfläche). Es wird empfohlen, den Melder im oberen Teil des Fensterrahmens zu montieren, weil dies das Risiko einer Überflutung des Melders bei Regen, wenn das Fenster gekippt oder geöffnet ist, verringert.
- Montieren Sie den Magneten an dem Fenster / der Tür (bewegliche Oberfläche).
- Montieren Sie den Melder nicht auf ferromagnetischen Oberflächen oder in der Nähe von starken magnetischen oder elektrischen Feldern.
- Zum Anschluss des verdrahteten NC-Melders verwenden Sie Leitungen mit dem Querschnitt 0,5-0,75 mm2. Die Länge der Leitungen darf 3 m nicht überschreiten.
- Wenn Sie ein doppelseitiges Klebeband zur Montage verwenden, beachten Sie, dass es angedrückt werden muss. Kleben Sie das Klebeband zuerst auf das Gerät und drücken Sie es ein paar Sekunden an, dann kleben Sie das Gerät auf den Untergrund und drücken Sie es ein paar Sekunden an.

Montage

1. Öffnen Sie das Gehäuse des Melders.
2. Wenn Sie einen verdrahteten NC-Melder anschließen wollen, machen Sie eine Öffnung im Gehäuseunterteil und führen Sie das Kabel des Melders durch diese Öffnung.
3. Befestigen Sie das Gehäuseunterteil mit Schrauben oder doppelseitigem Klebeband an der Montagefläche.

i *Wenn der Melder einen Abriss von der Montagefläche erkennen soll, befestigen Sie den Melder mit Schrauben.*

4. Montieren Sie den Magneten.
5. Wenn Sie einen verdrahteten NC-Melder anschließen, schrauben Sie die Leitungen des Melders an die Klemmen COM und M1 auf der Elektronikplatine.
6. Fügen Sie das Melder dem System hinzu (siehe Anleitung des BE WAVE Controllers oder der Zentrale des BE WAVE Hybrid Systems). Wenn der Befehl zum Einschalten des Gerätes eingeblendet wird, legen Sie die Batterie in den Melder ein.
7. Schließen Sie das Gehäuse des Melders.

Hiermit erklärt SATEL sp. z o.o., dass der Funkanlagentyp AXD-200 Lite der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.satel.pl/ce

RU

Отсканируйте QR-код, чтобы перейти на наш сайт и скачать полное руководство.

До начала установки необходимо ознакомиться с полным руководством.
Запрещается вносить в конструкцию устройства какие-либо неавторизованные производителем изменения и самостоятельно производить его ремонт, так как это однозначно с потерей гарантийных прав.
Питание извещателя осуществляется от батарей CR123A 3 В.
Существует опасность взрыва батареи в случае применения батареи, отличающейся от рекомендуемой производителем, или в случае ее неправильного обслуживания и эксплуатации. Батарею нельзя сминать, перерезать или подвергать действию высоких температур (бросать в огонь, класть в духовой шкаф и т. п.).
Не подвергайте батарею влиянию очень низкого давления, поскольку существует риск вытекания легковоспламеняющейся жидкости, выделения газа или взрыва батареи.
Соблюдайте особую осторожность при установке и замене батареи. Производитель не несет ответственности за последствия неправильной установки батарей.
Использованные батареи нельзя выбрасывать. Их следует утилизировать согласно действующим нормам по охране окружающей среды.

Указания по установке

- Извещатель предназначен для установки в закрытых помещениях с нормальной влажностью воздуха.
- Не устанавливайте извещатель вне помещений.
- Выбирая место установки, учитывайте дальность радиосвязи. Толстые стены, металлические перегородки и т. п. уменьшают зону покрытия радиосвязи.
- Установите извещатель на оконной / дверной коробке (неподвижная поверхность). Рекомендуется установка в верхней части оконной коробки, поскольку это уменьшит риск заливания извещателя во время дождя, если окно приоткрыто или открыто.
- Магнит установите на окно / дверь (подвижная поверхность).
- Не устанавливайте извещатель на ферромагнитные поверхности и около сильных магнитных или электрических полей.
- Для подключения проводного извещателя NC используйте провода с сечением 0,5-0,75 мм2. Длина проводов не может превышать 3 м.
- Если Вы используете для установки двухстороннюю монтажную ленту, помните, что ее необходимо тщательно прижать. Вначале приклейте ленту к устройству и прижимайте несколько секунд, а затем приклейте устройство к монтажной поверхности и прижимайте несколько секунд.

Установка

1. Откройте корпус извещателя.
2. Если Вы хотите подключить проводной извещатель NC, выполните отверстие в основании корпуса и проведите через него кабель извещателя.
3. Прикрепите основание корпуса к монтажной поверхности с помощью шурупов или двухсторонней монтажной ленты.

i *Если извещатель должен обнаруживать отрыв от монтажной поверхности, закрепите извещатель с помощью шурупов.*

4. Установите магнит.
5. Если Вы подключаете проводной извещатель NC, подключите провода извещателя к клеммам COM и M1 на плате электроники.
6. Добавьте извещатель в систему (см. руководство по эксплуатации хаба системы BE WAVE или прибора BE WAVE Hybrid). Когда отобразится просьба включить устройство, установите в извещатель батарею.
7. Закройте корпус извещателя.

Настоящим компания SATEL sp. z o.o. заявляет, что тип радиоустройства AXD-200 Lite соответствует Директиве Совета Европы 2014/53/EU. Полный текст декларации о соответствии ЕС находится на сайте: www.satel.pl/ce

UA

Відскануйте QR-код, щоб перейти на наш сайт і завантажити повне керівництво.

До початку встановлення слід ознайомитися з повним керівництвом.
Забороняється вносити в конструкцію пристрою будь-які неавторизовані виробником зміни і самостійно здійснювати його ремонт, так як це однозначно з втратою гарантійних прав.
Датчик працює від батарейки CR123A 3 В.
Існує загроза вибуху батареї в разі використовування батарей, відмінних від рекомендованих виробником, або в разі неправильного обслуговування та експлуатації батареї. Батарею неможна змінати, перерізати або підвергати дії високих температур (кидати в огонь, покладати в духову шафу тощо).
Не піддавайте батарею дії занадто низького тиску, тому що існує ризик витікання легкозаймистої рідини, виділення газу або вибуху батареї.
Заховуйте особливу обережність при встановленні та заміні батареї. Виробник не несе відповідальність за наслідки неправильного встановлення батареї.
Використані батареї не можна викидати. Їх слід утилізувати згідно з діючими правилами охорони навколишнього середовища.

Вказівки для встановлення

- Датчик встановлюється в закритих приміщеннях з нормальною вологістю повітря.
- Не встановлюйте датчик назовні.
- Обираючи місце встановлення, слід зважати на дальність радіозв'язку. Товсті стіни, металеві стінки й т. ін. зменшують дальність радіозв'язку.
- Закріпіть датчик на віконній / дверній рамі (нерухома поверхня). Рекомендується встановлювати датчик зверху віконної рами, оскільки це зменшить ризик затоплення датчика під час дощу, коли вікно не зачинене.
- Закріпіть магніт на вікні / дверях (рухома поверхня).
- Не встановлюйте датчик на феромагнітних поверхнях або поблизу сильних магнітних чи електричних полів.
- Для підключення дротового сповіщувача NC використовуйте дроти перерізом 0,5-0,75 мм2. Довжина проводів не повинна перевищувати 3 м.
- Якщо використовується двостороння монтажна стрічка, не забувайте притиснути її. Спочатку приклейте стрічку до пристрою. Необхідно притиснути її на кілька секунд. Потім приклейте пристрій до основи і притиснути його ще на кілька секунд.

Встановлення

1. Відкрийте корпус датчика.
2. Якщо Ви хочете підключити дротовий датчик NC, виконайте отвір в основі корпусу і проведіть кабель датчика через цей отвір.
3. Закріпіть основу корпусу на монтажній поверхні за допомогою шурупів або двосторонньої монтажної стрічки.

i *Якщо сповіщувач має виявляти відрив від монтажної поверхні, використовуйте шурупи.*

4. Встановіть магніт.
5. Якщо Ви підключаєте дротовий датчик NC, прикрутіть дроти датчика до клем COM і M1 на платі електроніки.
6. Додайте сповіщувач до системи (див. керівництво до хаба системи BE WAVE або ППК BE WAVE Hybrid). Коли відобразиться прохання ввімкнути пристрій, встановіть батарею в датчик.
7. Закрийте корпус сповіщувача.

Фірма SATEL sp. z o.o. заявляє, що радіопристрій AXD-200 Lite відповідає Директиві 2014/53/EU. Повний текст декларації про відповідність знаходиться на сайті: www.satel.pl/ce.

IT

Scansiona il QR code per accedere al sito web e scaricare il manuale completo.

Prima dell'installazione, si prega di leggere attentamente il manuale completo.
Cambiamenti, modifiche o riparazioni non autorizzate dal fabbricante potrebbero annullare il Vostro diritto alla garanzia.
Il rilevatore è alimentato tramite batterie CR123A 3 V.
Pericolo di esplosione della batteria in caso di utilizzo di una batteria differente da quella indicata dal produttore o in caso di uso improprio della stessa. Non schiacciare la batteria, tagliarla o esporla ad alte temperature (gettarla nel fuoco, metterla nel forno, ecc.).
Non esporre la batteria a una pressione molto bassa. Può causare il rischio di esplosione della batteria, di perdita di liquido o gas infiammabili.
Prestare particolare attenzione durante l'installazione e la sostituzione della batteria. Il produttore non è responsabile per le conseguenze di una non corretta installazione della batteria.
Le batterie esaurite devono essere smaltite secondo le vigenti normative per la protezione ambientale.

Consigli di installazione

- Il dispositivo deve essere installato in un locale chiuso con normali valori di temperatura ed umidità.
- Non installare il rilevatore all'esterno.
- Nella scelta della posizione d'installazione, tenere presente la portata radio del sistema. Mura spesse, pareti in metallo, ecc. possono ridurre la portata del segnale radio.
- Installare il rilevatore sul telaio della porta o della finestra (superficie fissa). In caso di installazione su finestra, si raccomanda di posizionare il rilevatore nella parte superiore dell'infisso, per ridurre il rischio di contatto con gli agenti atmosferici, se la finestra non è chiusa.
- Installare il magnete sulla superficie mobile (porta / finestra).
- Non installare il rilevatore su superfici ferromagnetiche o in vicinanza di forti campi magnetici o elettrici.
- Per effettuare il collegamento del rilevatore cablato NC, utilizzare cavi con una sezione di 0,5-0,75 mm2. La lunghezza dei cavi non può superare 3 m.
- Se si utilizza il nastro biadesivo per l'installazione, ricordarsi di applicare la pressione necessaria per garantire il fissaggio. Incollare il nastro prima sul dispositivo e applicare pressione per qualche secondo, quindi incollare il dispositivo sulla superficie di montaggio e applicare pressione per qualche secondo.

Installazione

1. Aprire il rilevatore.
2. Se il rilevatore cablato NC viene collegato, praticare l'apertura nella base del contenitore attraverso il quale viene passato il cavo del rilevatore.
3. Fissare la base alla parete con delle viti o il nastro biadesivo.

i *Se il rilevatore deve segnalare la rimozione dalla superficie di installazione, utilizzare le viti per il fissaggio.*

4. Installare il magnete.
5. Se il rilevatore cablato NC viene collegato, collegare i cavi del rilevatore ai terminali COM e M1 sulla scheda elettronica.
6. Aggiungere il rilevatore al sistema (vedi: il manuale del controller del sistema BE WAVE o della centrale del sistema BE WAVE Hybrid). Quando viene visualizzata l'indicazione di accendere il dispositivo, installare la batteria nel rilevatore.
7. Chiudere il rilevatore.

Il fabbricante, SATEL sp. z o.o. dichiara che l'apparecchiatura radio modello AXD-200 Lite è conforme alla direttiva 2014/53/EU. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.satel.pl/ce

NL

Scan de QR-code om naar onze website te gaan en de volledige handleiding te downloaden.

Lees vóór installatie aandachtig de volledige handleiding.
Wijzigingen, modificaties of reparaties welke uitgevoerd worden door een niet geautoriseerd persoon door de fabrikant, zal het recht op garantie doen vervallen.
De detector wordt gevoed door een 3 V CR123A batterij.
Er bestaat een gevaar voor explosie van de batterij, indien de batterij anders gebruikt of behandeld wordt dan aanbevolen door de fabrikant. Plet de batterij niet, snijd deze niet door en stel deze niet bloot aan hoge temperaturen (gooi de batterij niet in het vuur, doe deze niet in de oven, enz.).
Stel de batterij niet bloot aan zeer lage druk als gevolg van het risico op explosie van de batterij of lekkage van brandbare vloeistof of gas.
Let op bij de installatie en het vervangen van de batterij. De fabrikant is niet aansprakelijk voor de consequenties van het niet juist plaatsen van de batterij.
De gebruikte batterijen mogen niet worden weggegooid, maar moeten worden ingeleverd in overeenstemming met de bestaande regels voor milieubescherming.

Tips voor installatie

- De detector dient binnen geïnstalleerd te worden in ruimten met een normale luchtvochtigheid.
- Installeer de detector niet buiten.
- Houd bij het kiezen van een installatieplaats rekening met het bereik van de radiocommunicatie. Onthoud dat dikke muren, metalen scheidingswanden, etc. het draadloze signaal zullen reduceren.
- Installeer de detector op het raam-/deurkozijn (vast oppervlak). Installeer de melder in het bovenste deel van het kozijn. Dit vermindert het risico op waterschade van de detector wanneer het raam gekanteld of geopend is.
- Installeer de magneet op het raam/de deur (bewegend oppervlak).
- Installeer de detector niet op ferromagnetische oppervlakken of in de buurt van sterke magnetische of elektrische velden.
- Gebruik draden met een doorsnede van 0,5-0,75 mm2 om de detector aan te sluiten. De draden mogen niet langer zijn dan 3 m.
- Als u dubbelzijdige montagetape gebruikt, vergeet dan niet om het goed aan te drukken. Plak de tape op het apparaat en blijf enkele seconden drukken, plak vervolgens het apparaat op het oppervlak en blijf enkele seconden drukken.

Montage

1. Open de detector behuizing.
2. Als er een bedrade NC-detector aangesloten dient te worden, maak dan een gat in de basis van de behuizing en leid de kabel van de detector door het gat.
3. Bevestig de basis van de behuizing aan het oppervlak met schroeven of dubbelzijdige tape.

i *Als de detector verwijdering van het oppervlak dient te detecteren, gebruik dan de schroeven.*

4. Maak de magneet vast.
5. Als u een bedrade NC-detector aansluit, schroeft u de draden van de detector op de COM- en M1-polen op de elektronicaprint.
6. Voeg de detector toe aan het systeem (zie de handleiding voor de BE WAVE systeemcontroller of de BE WAVE Hybrid systeemcontroller). Plaats de batterij in de detector wanneer er een verzoek wordt weergegeven om het apparaat in te schakelen.
7. Sluit de behuizing.

Hierbij verklaart SATEL sp. z o.o. dat de draadloze apparatuur van het type AXD-200 Lite voldoet aan Richtlijn 2014/53 / EU. De volledige tekst van de EU conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: www.satel.pl/ce

CZ

Naskenováním QR kódu přejdete na naše webové stránky a stáhnete si úplný manuál.

Před montáží si pečlivě přečtěte úplný manuál.
Změny, úpravy nebo opravy neschválené výrobcem vedou ke ztrátě vašich práv vyplývajících ze záruky.
Detektor je napájen baterií 3 V CR123A.
Při použití jiné baterie, než doporučuje výrobce, nebo při nesprávné manipulaci s baterií hrozí nebezpečí výbuchu. Baterii nemačkejte, neřežte a nevystavujte ji vysokým teplotám (nevhazujte ji do ohně, nevkládejte do trouby apod.).
Nevystavujte baterii velmi nízkému tlaku kvůli nebezpečí výbuchu baterie nebo úniku hořlavé kapaliny či plynu.
Při vkládání a výměně baterie buďte obzvláště opatrní. Výrobce neručí za následky nesprávné montáže baterie.
Použité baterie se nesmí vyhazovat, ale měly by být zlikvidovány v souladu s platnými předpisy na ochranu životního prostředí.

Tipy pro montáž

- Detektor by měl být namontován ve vnitřních prostorách s normální relativní vlhkostí vzduchu.
- Detektor nemontujte venku.
- Při výběru místa montáže zohledněte dosah rádiové komunikace. Silné zdi, kovové příčky apod. snižují dosah rádiového signálu.
- Detektor namontujte na rám okna/dveří (pevný povrch). Detektor namontujte do horní části okenního rámu. Snížíte tak riziko zaplavení detektoru při vyklopení nebo otevření okna.
- Namontujte magnet na okno/dveře (pohyblivý povrch).
- Nemontujte detektor na feromagnetické povrchy nebo do blízkosti silných magnetických nebo elektrických polí.
- Pro připojení drátového NC detektoru použijte vodiče o průřezu 0,5-0,75 mm2. Délka vodičů by neměla přesáhnout 3 m.
- Pokud používáte oboustrannou lepicí pásku, nezapomeňte ji řádně přitisknout. Přilepte pásku na zařízení a několik sekund ji držte stisknutou, poté přilepte zařízení k povrchu a několik sekund jej držte stisknuté.

Montáž

1. Otevřete kryt detektoru.
2. Pokud chcete připojit drátový NC detektor, udělejte v základně krytu otvor a protáhněte jím kabel detektoru.
3. Připevněte základnu krytu k povrchu pomocí šroubů nebo oboustranné lepicí pásky.

i *Pokud má detektor detekovat odstranění z povrchu, zajistěte detektor pomocí šroubů.*

4. Upevněte magnet.
5. Pokud připojujete drátový NC detektor, přišroubujte vodiče detektoru ke svorkám COM a M1 na desce elektroniky.
6. Přidejte detektor do systému (viz manuál k systémovému kontroléru systému BE WAVE nebo ústředně systému BE WAVE Hybrid). Až se zobrazí výzva k zapnutí zařízení, vložte do detektoru baterii.
7. Zavřete kryt.

Tímto, společnost SATEL s.r.o. deklaruje, že rádiové zařízení AXD-200 Lite je ve shodě s požadavky a splňuje další příslušná opatření podle směrnice 2014/53/EU. Prohlášení o shodě lze nalézt na www.satel.pl/ce

SK

Po naskenovaní QR kódu nastane prechod na našu internetovú stránku, z ktorej bude možné stiahnuť úplnú príručku.

Pred montážou sa oboznámte s úplnou verziou manuálu.
Vykonávanie akýchkoľvek zmien, ktoré nie sú autorizované výrobcom, alebo vykonávanie opráv znamená stratu záruky na zariadenie.
Detektor je napájaný batériou CR123A 3 V.
Jestvuje nebezpečenstvo explózie batérie v prípade použitia inej batérie, ako je uvedená výrobcom, alebo v prípade nesprávneho narábania s batériou.
Batéria sa nesmie deformovať, rezať alebo vystavovať vplyvu vysokej teploty (hádzať do ohňa, vkladať do rúry na pečenie a pod.).
Je zakázané vystavovať batériu veľmi nízkemu tlaku, nakoľko jestvuje riziko úniku ľahko zápalnej kvapaliny, úniku plynu alebo explózie batérie.
Počas vkladania alebo výmeny batérie treba zachovať zvláštnu ostražitosť. Výrobca nenesie zodpovednosť za škody spôsobené nesprávnou montážou batérie.
Použité batérie treba zhodne s predpismi týkajúcimi sa ochrany životného prostredia odovzdať na zberné miesto.

Zásady inštalácie

- Detektor musí byť inštalovaný v uzatvorených miestnostiach, s normálnou vlhkosťou ovzdušia.
- Detektor sa nesmie inštalovať do exteriérov.
- Pri výbere miesta montáže treba zohľadniť dosah rádiovej komunikácie. Hrubé múry, kovové platne a pod. zmenšujú dosah rádiového signálu.
- Detektor treba montovať na rám okna / dverí (pevný povrch). Odporúča sa montáž v hornej časti rámu okna, nakoľko to zmenší riziko zaplavenia počas dažďa, keď je okno odchýlené alebo otvorené.
- Magnet treba namontovať na okno / dvere (pohyblivý povrch).
- Detektor sa nesmie montovať na železo magnetické povrchy a v blízkosti silných magnetických alebo elektrických polí.
- Na pripojenie drôtového detektora NC treba použiť vodiče s prierezom 0,5-0,75 mm2. Dĺžka vodičov nesmie prekročiť 3 m.
- Ak sa na montáž používa obojstranná lepiaca páska, treba pamätať, že vyžaduje dotlačenie. Pásku treba prilepiť najprv na zariadenie a dotlačiť počas niekoľkých sekúnd, a nasledujúco prilepiť zariadenie na miesto montáže a dotlačiť počas niekoľkých sekúnd.

Montáž

1. Otvoriť kryt detektora.
2. Ak má byť pripojený drôtový detektor NC, vytvoriť otvor v základni krytu a cez tento otvor pretiahnuť kábel.
3. Pripevniť základňu krytu na stenu pomocou skrutiek, alebo obojstrannej lepiacej pásky.

i *Ak má detektor zisťovať odtrhnutie zo steny, treba použiť skrutky.*

4. Namontovať magnet.
5. Ak má byť pripojený drôtový NC, pripojiť vodiče na svorky COM a M1 na doske elektroniky.
6. Pridať detektor so systému (pozri príručku kontroléra systému BE WAVE alebo ústredne systému BE WAVE Hybrid). Keď sa zobrazí príkaz na spustenie zariadenia, vložiť batériu do detektora.
7. Zatvoriť kryt detektora.

SATEL sp. z o.o. týmto vyhlasuje, že typ rádiového zariadenia AXD-200 Lite je zhodný s nariadením 2014/53/EÚ. Úplný text vyhlásenia o zhode je dostupný na internetovej adrese: www.satel.pl/ce

FR

Scannez le code QR pour accéder à notre site et télécharger la notice complète.

Il est important de lire la notice complète avant de procéder à l'installation.
Toute modification du dispositif et les réparations effectuées sans l'accord préalable du fabricant donnent lieu à la perte des droits de garantie.
Le détecteur est alimenté par la pile CR123A 3 V.
Il y a risque d'explosion de la pile en cas d'utilisation de la pile différente que celle recommandée par le fabricant ou en cas de manipulation incorrecte.
Les piles ne peuvent pas être écrasées, coupées ou exposées à des températures élevées (jetées au feu, mises au four, etc.).
N'exposez pas les piles à une très basse pression car il existe un risque de fuite de liquide inflammable, de fuite de gaz ou d'explosion de la pile.
Installez et remplacez la pile avec toutes les précautions nécessaires.
Le fabricant n'est pas responsable des conséquences d'une installation non conforme de la pile.
Il est interdit de jeter les piles usagées. Vous êtes tenu de vous en débarrasser conformément aux dispositions relatives à la protection de l'environnement en vigueur.

Conseils d'installation

- Le détecteur doit être installé à l'intérieur des locaux où l'humidité de l'air est normale.
- N'installez pas le détecteur à l'extérieur.
- En choisissant le lieu d'installation, prenez en compte la portée de la communication radio. Les murs épais, les cloisons métalliques, etc. réduisent la portée du signal radio.
- Installez le détecteur sur le cadre de la fenêtre / de la porte (surface immobile). Il est recommandé d'installer le détecteur en haut du cadre de la fenêtre pour réduire le risque que le détecteur soit inondé par la pluie lorsque la fenêtre est entrouverte ou complètement ouverte.
- Installez l'aimant sur la fenêtre / la porte (surface mobile).
- N'installez pas le détecteur sur des surfaces ferromagnétiques et / ou à proximité de champs magnétiques et électriques puissants.
- Pour raccorder un détecteur filaire NC, utilisez des fils d'une section de 0,5-0,75 mm2. La longueur des fils ne peut pas dépasser 3 m.
- Si vous utilisez du ruban adhésif double face pour le montage, n'oubliez pas de la presser fermement. Collez d'abord le ruban sur l'appareil et pressez fermement pendant quelques secondes, puis collez le dispositif sur la surface de montage et pressez encore pendant quelques secondes.

Installation

1. Ouvrez le boitier du détecteur.
2. Si vous souhaitez raccorder un détecteur filaire NC, faites un trou dans l'embase du boitier et faites passer le câble par ce trou.
3. Fixez l'embase à la surface de montage à l'aide des vis ou du ruban adhésif double face.

i *Pour que le détecteur détecte le détachement de la surface de montage, fixez-le avec des vis.*

4. Installez l'aimant.
5. Si vous raccordez un détecteur filaire NC, vissez les fils du détecteur aux bornes COM et M1 sur la carte électronique.
6. Ajoutez le détecteur au système (voir la notice du contrôleur du système BE WAVE ou de la centrale du système BE WAVE Hybrid). Insérez la pile dans le détecteur lorsque la demande de mise en marche de l'appareil s'affiche.
7. Refermez le boitier du détecteur.

La société, SATEL sp. z o.o., déclare que l'équipement radioélectrique de type AXD-200 Lite est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante : www.satel.pl/ce

ES

Escanea el código QR para pasar a nuestra página web y descargar el manual completo.

Antes de proceder al montaje hay que familiarizarse con el manual completo.
Cualquier modificación o reparación del dispositivo no autorizada por el fabricante, o reparación realizada por cuenta propia, supondrá la anulación de los derechos resultantes de la garantía.
El detector está alimentado por la batería CR123A 3 V.
Existe el riesgo de explosión de la batería en caso de usar otra que la recomendada por el fabricante o en caso de usarla de manera inadecuada.
La batería no se debe aplastar, cortar o exponer a temperaturas altas (tirar al fuego, meter en el horno etc.).
No expongas la batería a una presión muy baja, ya que existe el riesgo de fuga de líquido inflamable, fuga de gas o explosión de la batería.
Hay que mantener especial cuidado en el momento de montar o cambiar la batería. El fabricante no asume responsabilidad por las consecuencias del montaje incorrecto de la batería.
Las baterías gastadas no deben tirarse a la basura, es necesario hacerlo conforme con la legislación ambiental vigente.

Instrucciones de instalación

- El detector debe instalarse en los espacios cerrados con humedad del aire estándar.
- No instales el detector en el exterior.
- Eligiendo el lugar de montaje, hay que tener en cuenta la cobertura de la comunicación de radio. Los muros gruesos, las paredes de metal etc., reducen el alcance de la señal de radio.
- Monta el detector en el marco de la ventana o de la puerta (en una superficie fija que no se mueve). Se recomienda el montaje en la parte superior del marco de la ventana para reducir el riesgo de que el detector se inunde durante las lluvias si la ventana está abierta o abatida.
- Monta el imán en la venatana o en la puerta (en su parte móvil).
- No montes el detector en las superficies ferromagnéticas y cerca de los campos magnéticos o eléctricos fuertes.
- Para conectar el detector alámbrico NC usa los cables flexibles de 0,5-0,75 mm2 de sección. La longitud de los cables no deberá superar 3 m.
- Si para el montaje usas la cinta adhesiva de doble cara, recuerda que debes presionarla bien. Primero pega la cinta al dispositivo y presiona durante unos segundos y luego pega el dispositivo a la superficie y presiona durante unos segundos.

Montaje

1. Abre la caja del detector.
2. Si deseas conectar el detector alámbrico NC, realiza un orificio en la base de la caja y pasa el cable del detector por dicho orificio.
3. Fija la base de la caja en la superficie de montaje por medio de los tornillos o la cinta adhesiva de doble cara.

i *Si el detector debe detectar la seperación de la superficie de montaje, fija el detector por medio de los tornillos.*

4. Monta el imán.
5. Si conectas el detector alámbrico NC, atornilla los cables del detector a los terminales COM y M1 en la placa electrónica.
6. Agrega el detector al sistema (ver el manual del controlador del sistema BE WAVE o de la central del sistema BE WAVE Hybrid). Cuando aparezca el comando de activar el dispositivo, inserta la batería en el detector.
7. Cierra la caja del detector.

Por la presente, SATEL sp. z o.o. declara que el tipo de equipo radioeléctrico AXD-200 Lite es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: www.satel.pl/ce

HU

A QR-kód beszkennelésével lépjen be a weboldalunkra, és töltse le teljes kézikönyvét.

A telepítés előtt kérjük, olvassa el figyelmesen teljes kézikönyvét.
A gyártó által nem engedélyezett változtatások, módosítások vagy javítások érvénytelenítik az Ön garanciális jogait.
Az érzékelő egy 3 V-os CR123A elemmel működik.
A gyártó által ajánlottól eltérő elem használata vagy az elem nem megfelelő kezelése esetén fennáll az elem felrobbanásának veszélye. Ne nyomja össze az elemet, ne nyissa fel, és ne tegye ki magas hőmérsékletnek (ne dobja tűzbe, ne tegye sütőbe stb.).
Ne tegye ki az elemet nagyon alacsony nyomásnak, mert fennáll az elem felrobbanásának, illetve gyúlékony folyadék vagy gáz szivárgásának veszélye.
Legyen különösen óvatos az elem behelyezése és cseréje során. A gyártó nem vállal felelősséget az elem helytelen behelyezésének következményeiért.
A használt elemeket nem szabad kidobni, hanem a hatályos környezetvédelmi szabályoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

Tippek a telepítéshez

- Az érzékelőt beltérben, normál páratartalmú helyiségekben kell telepíteni.
- Ne telepítse az érzékelőt kültérre.
- A telepítési hely kiválasztásakor vegye figyelembe a rádiós kommunikációs hatótávolságot. A vastag falak, fém válaszfalak stb. csökkentik a rádiójel hatótávolságát.
- Szerelje fel az érzékelőt az ablak-/ajtókeretre (rögzített felület). Az érzékelőt az ablakkeret felső részébe szerelje fel. Ez csökkenti az érzékelő beázásának kockázatát, amikor az ablak ki van billentve vagy nyitva van.
- Szerelje fel a mágnest az ablakra/ajtóra (mozgó felület).
- Ne telepítse az érzékelőt ferromágneses felületekre, illetve erős mágneses vagy elektromos mezők közelébe.
- A vezetékes NC érzékelő csatlakoztatásához 0,5-0,75 mm2 keresztmetszetű vezetékeket használjon. A vezetékek hossza nem haladhatja meg a 3 m-t.
- Ha kétoldalas rögzítőszalagot használ, megfelelően nyomja a felülethez.
- Ragassza a szalagot az eszközre, és néhány másodpercig tartsa nyomva, majd ragassza az eszközt a felületre, és néhány másodpercig tartsa nyomva.

Felszerelés

1. Nyissa ki az érzékelő házát.
2. Ha vezetékes NC érzékelőt szeretne csatlakoztatni, készítsen egy lyukat a ház tartóján, és vezesse át az érzékelő kábelét a lyukon.
3. Csavarokkal vagy kétoldalas ragasztószalaggal rögzítse a ház tartóját a felülethez.

i *Ha az érzékelőnek érzékelnie kell a felületről történő eltávolítást, rögzítse az érzékelőt csavarokkal.*

4. Rögzítse a mágnest.
5. Ha vezetékes NC érzékelőt csatlakoztat, csavarozza az érzékelő vezetékeit a panel COM és M1 csatlakozóihoz.
6. Adja hozzá az érzékelőt a rendszerhez (lásd a BE WAVE rendszervezérlő vagy a BE WAVE Hybrid rendszer központ kézikönyvét). Amikor megjelenik az eszköz bekapcsolására vonatkozó kérés, helyezze be az elemet az érzékelőbe.
7. Zárja be a házat.

A SATEL sp. z o.o. kijelenti, hogy az AXD-200 Lite típusú rádiós eszköz megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege a következő weboldalon érhető el: www.satel.pl/ce

BG

Сканирайте QR кода, за да отидете на нашия уебсайт и да изтеглите пълното ръководство.

Преди монтаж, моля, прочетете внимателно пълното ръководство.
Промени, модификации или ремонти, които не са разрешени от производителя, анулират правата ви по гаранцията.
Детекторът се захранва от 3 V батерия CR123A.
Има опасност от експлозия на батерията, когато използвате батерия, различна от препоръчаната от производителя, или ако боравите с нея неправилно. Не мачкайте батерията, не я режете и не я излагайте на високи температури (хвърляне в огъня, слагане във фурна и т.н.).
Не излагайте батерията на много ниско налягане поради риск от експлозия на батерията или изтичане на запалима течност или газ.
Бъдете особено внимателни по време на монтажа и смяната на батерията. Производителят не носи отговорност за последствията от неправилно инсталиране на батерията.
Използваните батерии трябва да се изхвърлят в съответствие със съществуващите правила за опазване на околната среда.

Съвети за монтаж

- Детекторът трябва да се монтира на закрито, в помещения с нормална влажност.
- Не монтирайте детектора на открито.
- Когато избирате място за инсталиране, вземете предвид обхвата на радиокомуникацията. Дебели стени, метални прегради и др. намаляват обхвата на радиосигнала.
- Монтирайте детектора върху рамката на прозореца/вратата (неподвижна повърхност). Монтирайте детектора в горната част на рамката на прозореца. Това ще намали риска от наводняване на детектора, когато прозорецът е наклонен или отворен.
- Монтирайте магнита на прозореца / вратата (движеща се повърхност).
- Не монтирайте детектора върху феромагнитни повърхности или в близост до силни магнитни или електрически полета.
- За да свържете кабелния NC детектор, използвайте проводници с напречно сечение 0,5-0,75 mm2. Дължината на проводниците не трябва да надвишава 3 m.
- Ако използвате двустранна монтажна лента, не забравяйте да я натиснете правилно. Залепете лентата към устройството и продължете да натискате за няколко секунди, след това залепете устройството към повърхността и продължете да натискате за няколко секунди.

Монтаж

1. Отворете корпуса на детектора.
2. Ако искате да свържете кабелен NC детектор, направете дупка в основата на корпуса и прекарайте кабела на детектора през дупката.
3. Закрепете основата на корпуса към повърхността с помощта на винтове или двустранна лента.

i *Ако детекторът трябва да открива отстраняване от повърхността, закрепете го с винтове.*

4. Закрепете магнита.
5. Ако свързвате кабелен NC детектор, завийте проводниците на детектора към клемите COM и M1 на електронната платка.
6. Добавете контролера към системата (вижте ръководството за системния контролер BE WAVE или за контролния панел на система BE WAVE Hybrid). Когато се появи заявка за включване на устройството, поставете батерията в детектора.
7. Затворете корпуса.

С настоящото SATEL sp. z o.o. декларира, че радиооборудването тип AXD-200 Lite е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Пълният текст на ЕС декларацията за съответствие е достъпен на следния интернет адрес: www.satel.pl/ce

